

**ОРГАНИЗАЦИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА И РАЗВИТИЯ**  
**КОНВЕНЦИЯ**  
**ПО БОРЬБЕ С ПОДКУПОМ ИНОСТРАННЫХ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ**  
**ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОММЕРЧЕСКИХ СДЕЛОК**

(Париж, 17 декабря 1997 года)

Преамбула

Стороны,

учитывая, что подкуп получил широкое распространение при осуществлении международных коммерческих сделок, в том числе в сфере торговли и инвестиций, что вызывает серьезные моральные и политические проблемы, подрывает эффективность управления, наносит ущерб экономическому развитию и искажает условия международной конкуренции;

учитывая, что на всех странах лежит общая ответственность за ведение борьбы с подкупом при проведении международных коммерческих сделок;

принимая во внимание положения пересмотренных **Рекомендаций** по борьбе с подкупом при осуществлении международных коммерческих сделок, принятых Советом Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) 23 мая 1997 года, C(97)123/FINAL, которые, в числе прочего, призывают к принятию эффективных мер по пресечению, предупреждению и борьбе с подкупом иностранных должностных лиц при осуществлении международных коммерческих сделок, в частности к скорейшей криминализации такого подкупа путем эффективных и скоординированных действий, и в соответствии с изложенными в Рекомендации **согласованными общими элементами**, а также юрисдикционными и иными базовыми правовыми принципами каждой страны;

приветствуя другие последние события и тенденции, способствующие дальнейшему углублению понимания и сотрудничества в сфере борьбы с подкупом должностных лиц, в том числе соответствующие усилия Организации Объединенных Наций, Всемирного банка, Международного валютного фонда, Всемирной торговой организации, Организации американских государств, Совета Европы и Европейского Союза;

приветствуя усилия компаний, деловых организаций и профсоюзов, а также других неправительственных организаций в сфере борьбы с подкупом;

признавая роль правительств в предотвращении случаев вымогательства неправомερных преимуществ от частных лиц и компаний при осуществлении международных коммерческих сделок;

признавая, что достижение положительных результатов в этой сфере требует усилий не только отдельных государств, но и многостороннего сотрудничества, обзора и проведения последующих мероприятий;

признавая, что достижение эквивалентности мер, которые должны быть приняты Сторонами, является важнейшей целью Конвенции, требующей, чтобы ратификация Конвенции осуществлялась без изъятий, влияющих на эту эквивалентность;

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Подкуп иностранных должностных лиц

1. Каждая Сторона в соответствии с внутренним законодательством принимает необходимые меры для признания в качестве уголовно наказуемых деяний умышленное предложение, обещание или предоставление любым лицом прямо или через посредников любых неправомερных имущественных или иных преимуществ иностранному должностному лицу, в пользу такого должностного лица или третьего лица с тем, чтобы это должностное лицо совершило действие или бездействие при выполнении своих должностных обязанностей для получения или сохранения коммерческого или иного неправомерного преимущества в связи с осуществлением международной коммерческой сделки.

2. Каждая Сторона принимает необходимые меры, чтобы установить, что соучастие, включая подстрекательство, содействие и пособничество, равно как и санкционирование действий по подкупу иностранного должностного лица является уголовно наказуемым деянием. Покушение на подкуп или сговор с целью подкупа иностранного должностного лица являются уголовно наказуемым деянием в той же степени, что и покушение на подкуп или сговор с целью подкупа должностного лица данной Стороны.

3. Деяния, определенные в п.п. 1 и 2 настоящей статьи в дальнейшем именуются "подкуп иностранного должностного лица".

4. Для целей настоящей Конвенции:

а. термин "иностранное должностное лицо" означает любое лицо, занимающее назначаемую или выборную должность в органе законодательной, исполнительной или судебной власти иностранного государства, любое лицо, отправляющее государственные функции для иностранного государства, в том числе и для государственного органа, предприятия или учреждения, а также любое должностное лицо или представителя международной организации;

б. термин "иностранное государство" включает все уровни и структуры системы государственного и муниципального управления от центральных до местных органов власти;

с. понятие "действовать или бездействовать в связи с выполнением официальных обязанностей" охватывает любое использование должностным лицом своих полномочий независимо от того, находятся ли они в рамках его компетенции.

## Статья 2

### Ответственность юридических лиц

Каждая Сторона в соответствии со своими правовыми принципами принимает необходимые меры, предусматривающие ответственность юридических лиц за подкуп иностранного должностного лица.

## Статья 3

### Санкции

1. Подкуп иностранного должностного лица подлежит эффективному и соразмерному уголовному наказанию, носящему сдерживающее воздействие. Диапазон наказаний должен быть соразмерным тому, который установлен Стороной за подкуп должностных лиц своих государственных органов и, в случае физических лиц, будет включать лишение свободы на срок, достаточный для обеспечения эффективной взаимной правовой помощи и экстрадиции преступников.

2. В случае если в соответствии с правовой системой какой-либо Стороны уголовная ответственность к юридическим лицам неприменима, то эта Сторона обеспечит

применение эффективного и соразмерного неуголовного наказания, носящего сдерживающее воздействие, за подкуп иностранных должностных лиц, включая финансовые санкции.

3. Каждая Сторона принимает все необходимые меры к тому, чтобы сумма подкупа и доходы от подкупа иностранного должностного лица, а также имущество, стоимость которого соответствует указанным доходам, подлежали изъятию или конфискации либо наложению штрафов, обеспечивающим соразмерный эффект.

4. Каждая Сторона рассматривает возможность применения дополнительных гражданско-правовых или административных санкций против лиц, подлежащих наказанию за подкуп иностранного должностного лица.

## Статья 4

### Юрисдикция

1. Каждая Сторона принимает все необходимые меры к тому, чтобы установить свою юрисдикцию в отношении подкупа иностранного должностного лица, когда деяние совершается полностью или частично на его территории.

2. Каждая Сторона, в юрисдикцию которой входит уголовное преследование своих граждан за деяния, совершенные за рубежом, принимает все необходимые меры в целях установления своей юрисдикции и в отношении подкупа иностранного должностного лица в соответствии с теми же принципами.

3. В случае если деяния, описанные в данной Конвенции, подпадают под юрисдикцию более чем одной Стороны, эти Стороны, по запросу одной из них, проводят консультации с целью определения наиболее подходящей юрисдикции для уголовного преследования.

4. Каждая Сторона осуществляет анализ эффективности правовых норм, определяющих ее юрисдикцию, для борьбы с подкупом иностранных должностных лиц и, если эта эффективность недостаточна, принимает меры для исправления положения.

## Статья 5

### Правоприменение

Расследование и судебное преследование случаев подкупа иностранных должностных лиц осуществляются в соответствии с действующими нормами и принципами каждой Стороны. Они не должны обуславливаться национальными экономическими интересами и характером отношений с другим государством либо конкретным физическим или юридическим лицом.

## Статья 6

### Срок давности

Срок давности в отношении подкупа иностранного должностного лица должен быть достаточным для расследования и судебного преследования этого деяния.

## Статья 7

### Отмывание денег

Каждая Сторона, которая установила, что подкуп национальных должностных лиц

относится к числу предикатных преступлений для целей применения законодательства о борьбе с отмыванием денег, относит к числу таких предикатных преступлений и подкуп иностранных должностных лиц вне зависимости от того, в каком месте был совершен подкуп.

## Статья 8

### Учет

1. Для эффективной борьбы с подкупом иностранных должностных лиц каждая Сторона принимает все необходимые меры в соответствии с внутренними законами и правилами, регламентирующими ведение бухгалтерского учета и других учетных документов, раскрытие сведений в финансовых отчетах, а также стандарты учета и аудита с тем, чтобы воспрепятствовать ведению "двойной бухгалтерии", осуществлению неучтенных сделок, отражению несуществующих расходов и пассивов с ложным указанием их источника, а также использованию поддельных документов компаниями, являющимися субъектами указанных законов и правил, с целью подкупа иностранных должностных лиц или сокрытия факта такого подкупа.

2. Каждая Сторона применяет эффективные и соразмерные гражданско-правовые, административные или уголовные наказания, носящие сдерживающее воздействие за подобные нарушения и фальсификацию бухгалтерской отчетности, учетных записей, счетов и финансовых отчетов этих компаний.

## Статья 9

### Взаимная правовая помощь

1. Каждая Сторона в соответствии с внутренним законодательством и соответствующими договорами и соглашениями оказывает максимально быструю и эффективную правовую помощь другой Стороне в уголовных расследованиях и судебных преследованиях в отношении возбуждаемых Стороной в рамках данной Конвенции деяний и неуголовных судебных преследований, возбуждаемых Стороной против юридического лица. Сторона, к которой обращается с запросом другая Сторона, незамедлительно предоставляет любую дополнительную информацию или документы, необходимые для удовлетворения запроса о помощи и, когда требуется, данные о состоянии и результатах выполнения такого запроса.

2. В случаях, когда Сторона ставит оказание взаимной правовой помощи в зависимость от наличия так называемой двойной криминализации, то двойная криминализация рассматривается в качестве обоснованной, если деяние, требующее правовой помощи, подпадает под определение данной Конвенции.

3. Сторона не вправе отказываться от оказания взаимной правовой помощи в отношении уголовных деяний, подпадающих под данную Конвенцию, под предлогом необходимости сохранения банковской тайны.

## Статья 10

### Экстрадиция

1. В соответствии с законами Сторон и положениями заключаемых ими договоров об экстрадиции подкуп иностранного должностного лица должен быть отнесен к категории преступлений, по которым осуществляется экстрадиция.

2. Если Сторона, которая ставит экстрадицию в зависимость от существования

договора об экстрадиции, получает запрос об экстрадиции от другой Стороны, с которой она не имеет договора об экстрадиции, то она может рассматривать данную Конвенцию правовым основанием для экстрадиции в отношении деяний, связанных с подкупом иностранного должностного лица.

3. Каждая Сторона предпринимает все необходимые меры, чтобы обеспечить экстрадицию или судебное преследование своих граждан за совершение подкупа иностранного должностного лица. Сторона, которая отклоняет просьбу другой Стороны об экстрадиции конкретного лица, виновного в подкупе иностранного должностного лица, только на основании того, что это лицо является ее гражданином, должна передать дело своим компетентным органам для судебного преследования данного лица.

4. Экстрадиция лиц, обвиняемых в подкупе иностранного должностного лица, осуществляется в соответствии с условиями, изложенными во внутреннем законодательстве, применимых договорах и механизмах каждой из Сторон. В тех случаях, когда Сторона ставит экстрадицию преступника в зависимость от наличия "двойной криминализации", это условие будет считаться выполненным, если преступление, влекущее за собой требование об экстрадиции, соответствует признакам, описанным в [статье 1](#) данной Конвенции.

## Статья 11

### Ответственные органы

Для целей [пункта 3 статьи 4](#) (о консультациях), [статьи 9](#) (об оказании взаимной правовой помощи) и [статьи 10](#) (об экстрадиции) каждая Сторона обязуется извещать Генерального секретаря ОЭСР о том, какой (какие) орган (органы) ответственны за подготовку и получение запросов и осуществляют функции каналов связи по данным вопросам в этой стороне без ущерба для других договоренностей между сторонами.

## Статья 12

### Обзор и последующие мероприятия

Стороны будут сотрудничать в выполнении программы систематических мероприятий в целях текущего контроля и содействия полной реализации данной Конвенции. Если не будет принято другое решение путем консенсуса Сторон, эта работа будет осуществляться в рамках деятельности рабочей группы ОЭСР по борьбе с подкупом иностранных должностных лиц при осуществлении международных коммерческих сделок в соответствии с полномочиями данного органа, либо в рамках и в соответствии с полномочиями любого правопреемника функций этой группы, при этом Стороны обязуются компенсировать затраты на реализацию программы в соответствии с правилами, применимыми к деятельности такого органа.

## Статья 13

### Подписание и присоединение

1. До вступления в силу данная Конвенция будет открыта для подписания странами-членами ОЭСР и теми странами, не являющимися участницами ОЭСР, которые получили приглашение стать полноправными участницами рабочей группы по борьбе с подкупом иностранных должностных лиц при осуществлении международных коммерческих сделок.

2. После вступления в силу Конвенция будет открыта для присоединения любой

страной, не подписавшей ее, которая является членом ОЭСР или полноправной участницей рабочей группы по борьбе с подкупом иностранных должностных лиц при осуществлении международных коммерческих сделок или любого другого правопреемника функций этой группы. Для каждой такой страны Конвенция вступает в силу на шестидесятый день после сдачи на хранение документа о присоединении.

## Статья 14

### Ратификация и депозитарий

1. Данная Конвенция подлежит принятию, утверждению или ратификации Сторонами, подписавшими ее, в соответствии с их законами.

2. Документы о принятии, утверждении, ратификации или присоединении вносятся на хранение Генеральному секретарю ОЭСР, который будет являться депозитарием данной Конвенции.

## Статья 15

### Вступление в силу

1. Конвенция вступает в силу на шестидесятый день с даты депонирования документов о принятии, утверждении или ратификации пятью из десяти стран, имеющими наибольшую долю в объеме экспорта в соответствии с прилагаемым документом и представляющими не менее шестидесяти процентов комбинированного суммарного экспорта указанных десяти стран. Для каждой страны, подписавшей Конвенцию и депонировавшей свои документы после такого вступления Конвенции в силу, Конвенция вступает в силу на шестидесятый день после депонирования ее документа.

2. Если Конвенция не вступит в силу согласно п. 1 настоящей статьи после 31 декабря 1998 года, любая страна, подписавшая Конвенцию и депонировавшая документ о принятии, утверждении или ратификации, может заявить в письменной форме депозитарию о готовности обеспечить вступление данной Конвенции в силу согласно п. 2. Конвенция вступит в силу в отношении указанной страны, подписавшей ее, на шестидесятый день с даты депонирования таких заявлений не менее чем двумя государствами, подписавшими Конвенцию. Для каждой страны, подписавшей Конвенцию и депонировавшей свое заявление после такого вступления Конвенции в силу, Конвенция вступает в силу на шестидесятый день после даты депонирования.

## Статья 16

### Поправки

Каждая Страна может предлагать поправки к данной Конвенции. Предлагаемые поправки представляются депозитарию, который сообщает о них другим Сторонам не позднее чем за шестьдесят дней до созыва встречи представителей Сторон для рассмотрения предложенных поправок. Поправка, принятая на основе консенсуса Сторон или другим методом, определяемым Сторонами путем консенсуса, вступает в силу спустя шестьдесят дней после депонирования документа о принятии, утверждении или ратификации всеми Сторонами, либо иным образом, который может быть определен Сторонами при принятии поправки.

## Статья 17

## Выход из Конвенции

Любая Сторона может выйти из Конвенции, письменно уведомив об этом депозитария. Сторона считается вышедшей из Конвенции через один год после даты получения уведомления. После выхода Стороны из Конвенции сотрудничество между Сторонами и Стороной, которая вышла из Конвенции, будет продолжаться по всем подлежащим удовлетворению запросам, поступившим до даты выхода Стороны из Конвенции, о правовой помощи или экстрадиции преступников.

Совершено в Париже семнадцатого декабря тысяча девятьсот девяносто седьмого года на французском и **английском языках**, каждый из которых имеет равнозначную силу.

(Подписи)

Приложение

### СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ОБ ОБЪЕМЕ ЭКСПОРТА СТРАН-ЧЛЕНОВ ОЭСР

|  | 1990 - 1996 гг.<br>млн. долл. США | 1990 - 1996 гг.<br>% от суммарного<br>объема экспорта<br>ОЭСР | 1990 - 1996 гг.<br>% от объема<br>экспорта<br>10 крупнейших<br>экспортеров из<br>числа стран -<br>членов ОЭСР |
|--|-----------------------------------|---|---|
| США  | 287118                            | 15,9%   | 19,7%   |
| Германия                                     | 254746                            | 14,1%   | 17,5%   |
| Япония                                       | 212665                            | 11,8%   | 14,6%   |
| Франция                                      | 138471                            | 7,7%  | 9,5%  |
| Великобритания                               | 121258                            | 6,7%  | 8,3%  |
| Италия                                       | 112449                            | 6,2%  | 7,7%  |
| Канада                                       | 91215                             | 5,1%  | 6,3%  |
| Корея (1)                                    | 81364                             | 4,5%  | 5,6%  |
| Нидерланды                                   | 81264                             | 4,5%  | 5,6%  |
| Бельгия и Люксембург                         | 78598                             | 4,4%  | 5,4%  |
| Итого для 10 крупнейших<br>стран-экспортеров | 1459148                           | 81,0%   | 100%  |
| Испания                                      | 42469                             | 2,4%  |   |
| Швейцария                                    | 40395                             | 2,2%  |   |
| Швеция                                       | 36710                             | 2,0%  |   |
| Мексика (1)                                  | 34233                             | 1,9%  |   |
| Австралия                                    | 27194                             | 1,5%  |   |
| Дания  | 24145                             | 1,3%  |   |
| Австрия <*>                                  | 22432                             | 1,2%  |   |
| Норвегия                                     | 21666                             | 1,2%  |   |
| Ирландия                                     | 19217                             | 1,1%  |   |
| Финляндия                                    | 17296                             | 1,0%  |   |
| Польша (1) <***>                             | 12652                             | 0,7%  |   |
| Португалия                                   | 10801                             | 0,6%  |   |

|                           |         |      |  |
|---------------------------|---------|------|--|
| Турция <*>                | 8027    | 0,4% |  |
| Венгрия <***>             | 6795    | 0,4% |  |
| Новая Зеландия            | 6663    | 0,4% |  |
| Чешская Республика <****> | 6263    | 0,3% |  |
| Греция                    | 4606    | 0,3% |  |
| Исландия                  | 949     | 0,1% |  |
|                           |         |      |  |
| Всего по ОЭСР             | 1801661 | 100% |  |

Примечания: <\*> 1990 - 1995 гг.; <\*\*\*> 1991 - 1996 гг.; <\*\*\*\*> 1993 - 1996 гг.  
Источник: ОЭСР, (1) МВФ.

В отношении Бельгии и Люксембурга: статистические данные о торговле Бельгии и Люксембурга существуют только для этих двух стран, взятых вместе. Что касается соблюдения [пункта 1 статьи 15](#) Конвенции, то в случае если либо Бельгия, либо Люксембург передаст депозитарию свой документ о принятии, утверждении или ратификации или если и Бельгия, и Люксембург передадут депозитарию свои документы о принятии, утверждении или ратификации, будет считаться, что одна из десяти крупнейших стран-экспортеров ОЭСР передала вышеупомянутый документ депозитарию и общий объем экспорта этих двух стран будет засчитан в счет тех 60 процентов суммарного объема экспорта вышеуказанных десяти стран, которые необходимы для вступления [Конвенции](#) в силу согласно вышеозначенному ее положению.

## КОММЕНТАРИЙ К КОНВЕНЦИИ ПО БОРЬБЕ С ПОДКУПОМ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ ИНОСТРАННЫХ ГОСУДАРСТВ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ДЕЛОВЫХ ОПЕРАЦИЙ

(21 ноября 1997 года)

### Общие положения

1. В данной [Конвенции](#) рассматривается явление, которое называется "активной коррупцией" или "активным подкупом" в терминологии национальных законодательств и означает преступление, совершаемое лицом, которое обещает или дает взятку, в отличие от понятия "пассивного взяточничества", под которым подразумевается преступление, совершаемое должностным лицом, которое получает взятку. В Конвенции не используется термин "активное взяточничество", в соответствии с которым подразумевается, что взяткодатель взял на себя инициативу предложения взятки, а ее получатель - лишь пассивная жертва. Разработчики [Конвенции](#) сделали это во избежание неправильного толкования данного термина читателями, не имеющими специальных юридических знаний. По существу, в ряде ситуаций взяткополучатель оказывает давление или вынуждает взяткодателя к даче взятки и в этом смысле он проявляет большую активность при совершении преступления.

2. Одной из задач Конвенции является достижение функциональной эквивалентности мер, принимаемых Сторонами в сфере наказания подкупа должностных лиц иностранных государств без выдвигания требований в отношении однородности или изменения фундаментальных принципов правовой системы конкретной Стороны.



## Статья 1

### Подкуп должностных лиц иностранных государств как уголовное преступление

К [пункту 1](#):

3. [Статья 1](#) устанавливает стандарт, который должен быть выполнен Сторонами, но она не обязывает Стороны точно использовать приведенную в ней терминологию при определении данного преступления в соответствии с внутренним законодательством. Сторона может использовать различные подходы к выполнению своих обязательств при условии, что осуждение конкретного лица, виновного в совершении данного преступления, не требует доказательства новых элементов наряду с теми признаками состава преступления, которые необходимо будет доказывать в случае, если бы данное преступление определялось в соответствии с данным пунктом. Например, закон, устанавливающий общий запрет на дачу взятки субъектам деловых отношений и конкретно не рассматривающий подкуп должностного лица иностранного государства, и закон, специально посвященный этому преступлению, могли бы соответствовать требованиям этой [статьи](#). Подобным же образом, закон, содержащий определение преступления в терминах платежных сделок или операций "с целью побудить должностное лицо нарушить свои официальные обязательства", мог бы соответствовать данному критерию при условии наличия понимания того, что каждое должностное лицо обязано принимать объективные и беспристрастные решения и оценки и что это было "автономное" определение, не требующее доказательства закона страны конкретного должностного лица.

4. В пределах содержания [пункта 1](#) преступлением является предложение взятки для получения или сохранения деловых выгод или иных ненадлежащих преимуществ, независимо от того, является ли конкретная компания наиболее квалифицированным покупателем или участником торгов или того, что она в любом случае была бы получателем таких деловых выгод или преимуществ.

5. Термин "другие ненадлежащие преимущества" относится к тому, на получение чего конкретная компания не имела четко определенных прав, например, на лицензию на эксплуатацию предприятия, не выполняющего требований действующих законов.

6. Поведение, описанное в [п. 1](#), подпадает под признаки преступления, независимо от того, предложена или обещана взятка, или материальные или иные преимущества предоставляются от имени конкретного лица или от имени другого физического или юридического лица.

7. Такое поведение будет представлять преступление независимо от, *inter alia*, стоимостного выражения преимущества, его результатов, отношения ко взяточничеству, закрепленного в местных обычаях, терпимости местных властей к такого рода платежам или предполагаемой необходимости совершения платежа в интересах получения или сохранения деловой выгоды или других ненадлежащих преимуществ.

8. Вместе с тем не будет преступлением, если преимущества разрешены или необходимы в соответствии с писаным правом или нормативно-правовой базой страны должностного лица, включая и прецедентное право.

9. Мелкие "поощрительные" платежи не относятся к категории платежей, совершаемых с целью "получения или сохранения бизнеса или иных ненадлежащих преимуществ" в контексте [п. 1](#) и, соответственно, тоже не относятся к категории преступления. Такие платежи, которые совершаются в некоторых странах для того, чтобы стимулировать выполнение своих функций должностными лицами, таких как, например, выдача лицензий или разрешений, как правило, незаконны в данном иностранном государстве. Другие страны могут и должны стремиться устранить это аморальное явление, используя такие средства, как оказание поддержки программам эффективного

административного и корпоративного управления. Вместе с тем криминализация такого поведения другими странами не представляется эффективным или практичным дополнительным подходом.

10. В соответствии с правовой системой некоторых стран преимущество, обещанное или предоставленное любому лицу в предвосхищении того, что он или она будут назначены на государственную должность в иностранном государстве, попадает под признаки преступления, описанные в [ст. 1, п. п. 1](#) или [2](#). Согласно правовым системам многих стран, такое поведение считается отличным от преступлений, охваченных настоящей [Конвенцией](#), в некоторых технических деталях. Вместе с тем наблюдаются общая озабоченность этим явлением и стремление найти пути решения этой проблемы в процессе дальнейшей работы.

К [пункту 2](#):

11. Преступления, описанные в [п. 2](#), истолковываются с точки зрения их обычного содержания в национальных правовых системах. Соответственным образом, если санкционирование, принуждение или одно из перечисленных действий, которые не приводят к дальнейшим действиям, не наказуемы согласно правовой системе Стороны, то тогда от Стороны и не будет требоваться применения уголовного преследования в отношении подкупа должностного лица иностранного государства.

К [пункту 4](#):

12. "Государственные функции" означают любую деятельность в государственных интересах, полномочия в отношении проведения которой делегированы лицу иностранным государством, например, выполнение заданий в сфере государственных закупок.

13. "Государственный орган" - это структура, созданная в соответствии с публичным правом для выполнения конкретных задач в интересах государства.

14. "Государственное предприятие" - это любое предприятие любой юридической формы, на которое правительство или правительства могут прямо или косвенно осуществлять решающее влияние. Считается, что так обстоит дело, *inter alia*, когда правительство или правительства владеют большей частью выпущенного по подписке акционерного капитала, контролируют большинство акций, дающих право голоса и выпущенных предприятием, или могут назначать большинство членов административного, управляющего или надзорного органа предприятия.

15. Если предприятие работает на обычной коммерческой основе на соответствующем рынке, то есть на основе, которая по существу эквивалентна основе деятельности частного предприятия без избирательного предоставления субсидий и других льгот, то в соответствии с [Конвенцией](#) не считается, что должностное лицо государственного предприятия выполняет государственную функцию.

16. В особых обстоятельствах государственная власть может находиться в руках лиц, которые формально не являются должностными лицами государства (например, руководителей политических партий в однопартийных государствах). Такие лица, благодаря фактическому исполнению государственных функций могут рассматриваться в качестве должностных лиц иностранных государств в соответствии с правовыми принципами некоторых стран.

17. "Государственные международные организации" включают любые международные государства, создаваемые государствами, правительствами или другими государственными международными организациями, независимо от формы организации и сферы компетенции, включая, например, организации региональной экономической интеграции, такие как Европейский Союз.

18. "Иностранное государство" не ограничивается государствами, но включает любые организованные иностранную территорию или территориальное образование,

например, автономную территорию или отдельную таможенную зону.

19. Один пример взяточничества, который рассматривался согласно определению, данному в п. 4 "с", состоит в том, что вице-президент компании дает взятку высокопоставленному должностному лицу правительства для того, чтобы это лицо использовало свои должностные возможности, хотя и выходящие за пределы его компетенции, в целях оказания влияния на другое должностное лицо и вынуждения его предоставить контракт данной компании.

## Статья 2

### Ответственность юридических лиц

20. В случае, когда уголовная ответственность неприменима к юридическим лицам по правовым условиям Стороны, Сторона будет обязана установить такую уголовную ответственность.

## Статья 3

### Санкции

К пункту 3:

21. "Доход" от подкупа - это прибыль или иные блага, которые получает взяткодатель от совершения сделки или иные ненадлежащие преимущества, получаемые или сохраняемые посредством дачи взятки.

22. Термин "конфискация" означает потерю, когда это применимо, и означает постоянное лишение имущества по решению суда или другого компетентного органа. Этот пункт не наносит ущерба правам потерпевших.

23. Пункт 3 не исключает установления соответствующих пределов финансовых санкций.

К пункту 4:

24. Гражданские или административные санкции, отличные от неуголовных штрафов, которые могут применяться к юридическим лицам за акт подкупа должностного лица иностранного государства, могут включать: лишение права на получение государственных льгот или содействия; временное или постоянное исключение из числа участников государственных закупок или запрещение заниматься другими видами коммерческой деятельности; установление судебного надзора; принятие судебного приказа о прекращении деятельности компании.

## Статья 4

### Юрисдикция

К пункту 1:

25. Территориальная основа для юрисдикции подлежит широкому толкованию для того, чтобы не требовалось установление всесторонней физической связи с актом дачи взятки.

К пункту 2:

26. Юрисдикцию в отношении национальности следует устанавливать в соответствии с общими принципами и условиями правовой системы каждой Стороны. Эти принципы касаются таких вопросов, как "двойная преступность". Вместе с тем требование

"двойной преступности" следует считать выполненным, если деяние незаконно в том месте, где оно произошло, даже если здесь действует иной уголовный закон. Для стран, применяющих юрисдикцию в отношении национальности лишь к отдельным типам преступлений, ссылка на "принципы" подразумевает те критерии, согласно которым делается подобный выбор.

## Статья 5

### Правоприменение

27. [Статья 5](#) признает фундаментальную природу национальных режимов усмотрения обвинительной власти. Она также признает, что для защиты независимости судебного преследования подобное усмотрение должно осуществляться на основе профессиональных мотивов и не должно быть предметом ненадлежащих влияний политического характера. [Статья 5](#) дополняется [п. 6](#) Приложения к пересмотренным Рекомендациям ОЭСР в сфере борьбы с подкупом в международных деловых операциях, C(97)123/FINAL (далее по тексту "Рекомендации ОЭСР 1997 года"), который, *inter alia*, рекомендует всестороннее расследование компетентными органами жалоб на подкуп должностных лиц иностранных государств, а также предоставление национальными правительствами адекватных ресурсов для эффективного судебного преследования такого подкупа. Стороны примут эти [Рекомендации](#), включая текущий контроль за их осуществлением и проведение последующих необходимых мероприятий.

## Статья 7

### Отмывание "грязных" денег

28. В [статье 7](#) намеренно предлагается широкое определение "подкупа должностного лица иностранного государства" для того, чтобы подкуп должностного лица иностранного государства можно было бы на аналогичных условиях квалифицировать как одно из преступлений в законодательстве о борьбе с отмыванием "грязных" денег, когда Сторона объявляет подобным преступлением как активное, так и пассивное взяточничество среди своих должностных лиц. Когда Сторона объявляет преступлением лишь пассивное получение взятки своим должностным лицом в целях борьбы с отмыванием "грязных" денег, то эта статья требует, чтобы "отмывание" взятки подлежало рассмотрению в рамках законодательства об отмывании незаконных доходов.

## Статья 8

### Учет

29. [Статья 8](#) связана с [разделом V](#) Рекомендаций ОЭСР 1997 года, которые были приняты всеми Сторонами и которые подлежат дальнейшей доработке Рабочей группой по борьбе со взяточничеством в международных деловых операциях. Этот пункт содержит систему рекомендаций в отношении требований к учету, проведению независимого внешнего аудита, установлению внутренних механизмов контроля деятельности компаний, реализация которых будет иметь важное значение для обеспечения общей эффективности борьбы со взяточничеством в международных деловых операциях. Вместе с тем одним из непосредственных следствий реализации этой [Конвенции](#) Сторонами будет то, что компании, к которым предъявляется требование представления финансовой отчетности с раскрытием сведений о потенциальных материальных обязательствах, должны будут учесть все потенциальные обязательства в соответствии с данной

Конвенцией, в частности [ст. ст. 3 и 8](#), равно как и прочие потери и убытки, которые могут быть следствием осуждения компании или ее агентов за дачу взятки. Это порождает и другие следствия для исполнения профессиональных обязанностей аудиторами в отношении признаков подкупа должностных лиц иностранных государств. Кроме того, нарушения в сфере учета, которые рассматриваются в [ст. 8](#), как правило, имеют место в стране происхождения конкретной компании, тогда как преступление взяточничества может быть совершено в другой стране; это может способствовать заполнению "пробелов" в сфере эффективного применения [Конвенции](#).

## Статья 9

### Взаимная правовая помощь

30. В соответствии с содержанием [п. 8](#) Согласованных общих элементов, включенных в Рекомендации ОЭСР 1997 года в качестве Приложения, Стороны должны будут также прийти к согласию в отношении необходимости поиска и применения средств улучшения эффективности взаимной правовой помощи.

#### К [пункту 1](#):

31. В контексте [п. 1, ст. 9](#), Стороны должны по просьбе другой Стороны оказывать содействие или поощрение в обеспечении присутствия или наличия лиц, включая лиц, находящихся под стражей, которые дали согласие сотрудничать в проведении расследования или судопроизводства. Стороны должны принять меры, чтобы в случае необходимости иметь возможность временной передачи лиц, находящихся под стражей, в распоряжение запрашивающей Стороны, и чтобы зачесть время нахождения под стражей в запрашивающей стране в срок лишения свободы в стране, к которой поступила просьба о временной выдаче данного лица. Сторона, желающая использовать данный механизм, должна также принять меры к тому, чтобы в случае, когда она выступает в качестве запрашивающей Стороны, она имела возможность содержать передаваемое лицо под стражей и могла вернуть это лицо, не проводя никаких процедур экстрадиции.

#### К [пункту 2](#):

32. Пункт 2 касается вопроса о тождестве правовых норм в контексте двойной преступности. Стороны, имеющие широкий разброс законов - от закона, содержащего общий запрет на подкуп субъектов деловых отношений, до закона, конкретно направленного против подкупа должностных лиц иностранных государств - должны иметь возможность всестороннего сотрудничества по делам, обстоятельства которых соответствуют определению преступлений, приведенных в данной [Конвенции](#).

## Статья 10

### Выдача преступника

#### К [пункту 2](#):

33. Сторона может рассматривать данную [Конвенцию](#) в качестве правовой основы для экстрадиции, если по одной или нескольким категориям дел, соответствующих данной Конвенции, она требует наличия договора об экстрадиции. Например, конкретная страна может рассматривать это в качестве базы для экстрадиции своих граждан, если она требует договора об экстрадиции по этой категории преступлений, но не требует экстрадиции неграждан.

## Статья 12

## Текущий контроль и последующие мероприятия

34. Текущие полномочия Рабочей группы ОЭСР по борьбе с коррупцией, имеющие уместное отношение к задачам текущего контроля и последующего сопровождения реализации [Конвенции](#), изложены в [разделе VIII](#) Рекомендаций ОЭСР 1997 года. Они предусматривают:

- i) прием извещений и другой информации от [участвующих] стран;
- ii) проведение регулярных обследований шагов, предпринимаемых [участвующими] странами в интересах реализации [Рекомендаций](#), а также выработки необходимых предложений об оказании помощи [участвующим] странам в реализации Рекомендаций; указанные обследования будут основываться на следующих дополнительных системах:
  - системе самооценки, в соответствии с которой ответы [участвующих] стран на вопросы анкеты станут базой для оценки хода реализации [Рекомендаций](#);
  - системе взаимной оценки, при которой каждая [участвующая] страна будет в свою очередь обследована Рабочей группой по борьбе со взяточничеством и на базе отчета, содержащего объективную оценку программы реализации Рекомендаций [участвующей] страной;
  - iii) исследование конкретных аспектов взяточничества в международных деловых операциях;
  - v) регулярное информирование широкой общественности о ее работе и мероприятиях по выполнению [Рекомендаций](#).

35. Издержки текущего контроля и проведения последующих мероприятий, понесенные странами - членами ОЭСР, будут покрываться в ходе нормального бюджетного процесса ОЭСР. Что касается стран, не входящих в ОЭСР, то существующие нормы и правила позволяют создать систему эквивалентного участия в покрытии затрат; характеристика такой системы дана в Резолюции Совета в отношении взносов для стран, являющихся регулярными наблюдателями, и стран, не входящих в ОЭСР, но обладающих статусом полных участников вспомогательных органов ОЭСР, C(96)223/FINAL.

36. Последующие мероприятия по любому аспекту [Конвенции](#), которые не связаны с мероприятиями по реализации [Рекомендаций](#) ОЭСР 1997 года или любого другого документа, принятого всеми участниками Рабочей группы ОЭСР по борьбе со взяточничеством в международных деловых операциях, будут выполняться Сторонами, подписавшими Конвенцию, а в других целесообразных случаях - участниками, подписавшими другие соответствующие документы.

## Статья 13

### Подписание и присоединение

37. [Конвенция](#) будет открыта для нечленов, которые становятся полноправными участниками Рабочей группы ОЭСР по борьбе со взяточничеством в международных деловых операциях. Поощряется полное участие нечленов, которое обеспечивается простыми процедурами. Соответствующим образом, требование полного участия в Рабочей группе, которое вытекает из отношения Конвенции к другим аспектам борьбы со взяточничеством в международных деловых операциях, не следует рассматривать как препятствие для тех стран, которые желают участвовать в этой борьбе. Совет ОЭСР призвал нечленов выполнять [Рекомендации](#) ОЭСР 1997 года и принимать участие в любых институциональных механизмах последующего сопровождения реализации Рекомендаций, то есть в деятельности Рабочей группы. Текущие процедуры полноправного участия нечленов в деятельности Рабочей группы содержатся в Резолюции Совета в отношении участия стран, не входящих в ОЭСР, в работе Вспомогательных

Органов Организации, C(96)64.REV1/FINAL. Наряду с принятием пересмотренных [Рекомендаций](#) Совета по борьбе со взяточничеством, полноправный участник также принимает [Рекомендации](#) в отношении вычитаемости взяток должностным лицам иностранных государств из суммы налогооблагаемого дохода, принятые 11 апреля 1996 года, C(96)27/FINAL.

## **ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ СОВЕТА ПО МЕРАМ БОРЬБЫ СО ВЗЯТОЧНИЧЕСТВОМ В МЕЖДУНАРОДНЫХ ДЕЛОВЫХ ОПЕРАЦИЯХ**

**(23 мая 1997 года)**

Совет,

учитывая положения статей 3, 5 "а" и 5 "б" Конвенции о создании Организации экономического сотрудничества и развития от 14 декабря 1960 года;

принимая во внимание то, что взяточничество получило широкое распространение при осуществлении международных деловых операций, в том числе в сфере инвестиций и торговли, в связи с чем возникают серьезные моральные и политические проблемы и происходит искажение условий международной конкуренции;

принимая во внимание то, что на всех странах лежит общая ответственность за ведение борьбы с коррупцией в международных деловых операциях;

принимая во внимание то, что предприятия должны воздерживаться от подкупа государственных чиновников и лиц, занимающих государственные должности, как подчеркнуто в Рекомендациях ОЭСР в отношении многонациональных предприятий;

принимая во внимание успехи, достигнутые в осуществлении первоначальных Рекомендаций Совета по борьбе со взяточничеством в международных деловых операциях, принятых 27 мая 1994 года, C(94)75/FINAL, а также соответствующих [Рекомендаций](#) о вычитании из суммы налогооблагаемого дохода взяток должностным лицам иностранных государств, принятых 11 апреля 1996 года, C(96)27/FINAL; а также Рекомендаций в отношении предложений о борьбе с коррупцией в процессе закупок в рамках двусторонней помощи, одобренных Советом высокого уровня Комитета содействия развитию, принятых 7 мая 1996 года;

положительно оценивая другие недавние события и тенденции, способствующие дальнейшему углублению понимания и сотрудничества в сфере борьбы с подкупом должностных лиц, в том числе мероприятия и действия, предпринятые ООН, Советом Европы, Европейским Союзом и Организацией американских государств;

учитывая стремление к криминализации подкупа должностных лиц иностранных государств эффективным и координированным способом, выраженное на совещании Совета с участием представителей министерского уровня в мае 1996 года;

обращая внимание на то, что международная конвенция, включающая согласованные общие элементы, которые изложены в [Приложении](#), является адекватным инструментом быстрого достижения указанной криминализации;

учитывая консенсус, достигнутый в отношении мер, которые необходимо предпринять для реализации Рекомендаций 1994 года, в частности, способов, характера и режима, а также международных правовых инструментов, необходимых для ускорения криминализации подкупа должностных лиц иностранных государств; вычитаемости взяток должностным лицам иностранных государств из суммы налогооблагаемого дохода; соблюдения требований учета, внешнего аудита и создания внутренних механизмов

контроля компаний; а также выполнения норм и правил осуществления государственных закупок;

признавая то, что для достижения успеха в этой области необходимы усилия не только отдельных стран, но многостороннее сотрудничество, текущий контроль и проведение последующих мероприятий;

#### Общие положения

I. Рекомендует, чтобы страны - члены ОЭСР приняли решительные меры для пресечения и предупреждения подкупа должностных лиц иностранных государств в связи с проведением международных деловых операций и ведения решительной борьбы с этим явлением.

II. Рекомендует, чтобы каждая страна - член ОЭСР подвергла исследованию каждое из следующих направлений и приняла конкретные и реальные шаги на основе своих юрисдикционных и других правовых принципов для достижения этой цели:

i) уголовное законодательство и его применение в соответствии с [разделом III](#) и [Приложением](#) к этим Рекомендациям;

ii) налоговое законодательство, регулирование и практику применения в целях устранения любой косвенной поддержки взяточничества в соответствии с [разделом IV](#);

iii) систему бухгалтерского учета в компаниях и на предприятиях, требования к проведению внешнего аудита и установлению внутренних механизмов контроля в соответствии с [разделом V](#);

iv) положения банковского и финансового законодательства для обеспечения ведения и сохранности необходимых отчетных документов и записей, которые могут быть необходимы при последующих проверках и расследованиях;

v) государственные субсидии, лицензии, контракты на правительственные закупки и другие преимущества, для того, чтобы преимущества можно было отменить в качестве санкции за взяточничество в соответствующих случаях согласно [разделу VI](#), рассматривающему контракты на закупку и закупки в интересах оказания помощи;

vi) гражданские, коммерческие и административные законы и подзаконные акты, объявляющие такого рода взяточничество незаконным;

vii) международное сотрудничество при проведении расследования и иных правовых процедур в соответствии с [разделом VII](#).

#### Криминализация подкупа должностных лиц иностранных государств

III. Рекомендует, чтобы страны - члены объявили преступлением по закону подкуп должностных лиц иностранных государств эффективным и согласованным образом, представив соответствующие предложения законодательным органам к 1 апреля 1998 года с учетом согласованных общих элементов, которые изложены в [Приложении](#), и добившись их введения в действие к концу 1998 года.

Принимает решение с этой целью открыть переговоры в ближайшее время о заключении международной конвенции, объявляющей преступным деянием подкуп должностных лиц иностранных государств с учетом согласованных общих элементов; договор должен быть открытым для подписания к концу 1997 года, имея в виду его вступление в силу через двенадцать месяцев после этого.

#### Вычитаемость из суммы налогооблагаемого дохода

IV. Призывает к скорейшей реализации странами - членами [Рекомендаций](#) 1996 года, в которых, в частности, говорится: "что те страны - члены, которые не запрещают



вычитаемость взяток должностным лицам иностранных государств из суммы налогооблагаемого дохода, должны пересмотреть такой подход с целью запрещения такой вычитаемости. Подобное действие может быть ускорено под влиянием тенденции рассматривать взятки иностранным должностным лицам как противоречащие закону".

Требования к бухгалтерскому учету, проведение  
внешнего аудита и создание внутренних механизмов  
контроля деятельности компаний

V. Рекомендует, чтобы страны - члены ОЭСР приняли все необходимые меры для приведения законов, правил и существующей практики в отношении требований к бухгалтерскому учету, внешнего аудита и создания внутренних механизмов контроля деятельности компаний в соответствие со следующими принципами и их полного использования для профилактики и выявления случаев подкупа должностных лиц иностранных государств при осуществлении международных деловых операций.

A. Адекватные требования к бухгалтерскому учету

i) Страны - члены должны добиваться от компаний ведения точного учета полученных и расходованных ими сумм с указанием того, по какому поводу происходит получение и расходование средств. Должен быть введен запрет на совершение компаниями скрытых сделок или ведение ими неучтенных счетов.

ii) Страны - члены должны требовать от своих компаний раскрытия материальных потенциальных обязательств в предоставляемых финансовых отчетах.

iii) Страны - члены должны применять адекватные санкции за пропуски, фальсификации и злоупотребления в сфере бухгалтерского учета.

B. Независимый внешний аудит

i) Страны - члены должны проверить адекватность требований представления учетных документов на внешний аудит.

ii) Страны - члены и профессиональные ассоциации должны применять адекватные стандарты для обеспечения независимости внешних аудиторов, которая бы позволяла им выработать объективную оценку состояния счетов компании, качества финансовых отчетов и механизмов внутреннего контроля.

iii) Страны - члены должны требовать от аудиторов, выявивших признаки возможного незаконного акта подкупа, докладывать об этом руководству компаний или контрольным органам корпораций в случаях, если таковые имеются.

iv) Страны - члены должны рассмотреть возможность предъявления требования к аудитору докладывать о признаках вероятного факта взяточничества компетентным органам.

V. Механизмы внутреннего контроля компаний

i) Страны - члены должны поощрять разработку и принятие соответствующих механизмов внутреннего контроля компаний, включая стандарты поведения.

ii) Страны - члены должны поощрять руководство компаний включать в ежегодные отчеты сведения о механизмах внутреннего контроля, включая те из них, которые препятствуют взяточничеству.

iii) Страны - члены должны поощрять создание контрольных органов, независимых от руководства, например, аудиторских комитетов при советах директоров или наблюдательных советах.

iv) Страны - члены должны поощрять компании предоставлять каналы информации для использования лицами, не желающими нарушать профессиональные или этические стандарты по указанию или под давлением со стороны вышестоящих руководителей, и

для защиты этих лиц.

## Государственные закупки

VI. Рекомендует, чтобы:

i) Страны - члены поддерживали усилия Международной торговой организации по заключению соглашения о прозрачности государственных закупок;

ii) Законы и правовые нормы стран - членов позволяли властям отстранять от участия в тендерах на получение государственных контрактов предприятия, имеющие стремление подкупить должностное лицо иностранного государства в нарушение национальных законов конкретной страны - члена, и в той степени, в какой страна - член применяет санкции к участникам тендера на получение государственного контракта к предприятиям, имеющим намерение подкупить должностное лицо своего государства, такие санкции должны применяться в равной степени в случае подкупа должностного лица иностранного государства;

iii) В соответствии с Рекомендациями Комитета содействия развитию страны - члены должны требовать включения положений о борьбе с коррупцией в контракты на закупки, финансируемые за счет средств двусторонней помощи, добиваться надлежащего выполнения положений документов международных организаций развития, направленных на борьбу с коррупцией, тесно сотрудничать с партнерами по проектам развития в интересах борьбы с коррупцией.

## Международное сотрудничество

VII. Рекомендует, чтобы страны - члены предприняли следующие действия для борьбы со взяточничеством в международных деловых операциях в соответствии с национальными юрисдикционными принципами и другими основными правовыми принципами:

i) проводили консультации и использовали все возможные формы сотрудничества с соответствующими органами власти других стран в проведении расследований и судопроизводства в отношении конкретных дел о таком взяточничестве, используя широкий обмен информацией (автоматически или по запросу), предоставляя улики и применяя механизмы экстрадиции;

ii) в полной мере использовали существующие механизмы и соглашения в сфере оказания взаимной международной правовой помощи и, когда это необходимо, присоединялись к новым соглашениям и механизмам, направленным на решение этой задачи;

iii) обеспечивали бы создание законодательной базы для такого сотрудничества, в частности, в соответствии с п. 8 Приложения.

## Последующие институциональные механизмы

VIII. Поручает Комитету по международным инвестициям и многонациональным предприятиям через Рабочую группу по борьбе со взяточничеством в международных деловых операциях выполнить программу систематических последующих мероприятий с целью текущего контроля и продвижения полной реализации данных Рекомендаций в сотрудничестве с Комитетом по бюджетно-налоговым вопросам, Комитетом содействия развитию, а также другими соответствующими органами ОЭСР. Последующее сопровождение будет, в частности, включать такие меры:

i) получение извещений и другой информации, представляемой странами - членами;

ii) проведение регулярных обследований шагов, предпринимаемых странами - членами для реализации Рекомендаций, выработка новых необходимых предложений,

направленных на содействие странам - членам в осуществлении Рекомендаций; эти обследования будут включать следующие дополнительные системы:

- систему самооценки, в соответствии с которой ответы на вопросы анкеты представленные странами - членами, составят основу оценки процесса реализации Рекомендаций;

- систему взаимной оценки, при которой состояние реализации Рекомендаций каждой страной - членом будет оцениваться Рабочей группой по борьбе со взяточничеством на основе отчета, который даст объективную оценку успехов конкретной страны - члена в выполнении положений Рекомендаций.

iii) исследование конкретных вопросов взяточничества в международных деловых операциях;

iv) исследование практических возможностей расширения масштабов работы ОЭСР в сфере борьбы с международным взяточничеством, включая взяточничество в частном секторе и подкуп должностных лиц иностранных государств по мотивам, отличным от стремления получить или сохранить деловую выгоду;

v) предоставление регулярной информации общественности о работе и мероприятиях, направленных на осуществление положений Рекомендаций.

IX. Обращает внимание на обязательство стран - участниц тесно сотрудничать в осуществлении данной программы последующего сопровождения согласно ст. 3 Конвенции ОЭСР.

X. Поручает Комитету по международным инвестициям и многонациональным предприятиям проанализировать реализацию положений [раздела III](#) в сотрудничестве с Комитетом по бюджетно-налоговым вопросам, [раздела IV](#) данных Рекомендаций и доложить об этом министрам стран - членов весной 1998 года, докладывать Совету после первого регулярного обследования, а затем докладывать по мере необходимости; провести обследование выполнения этих пересмотренных Рекомендаций в течение трех лет после их принятия.

#### Сотрудничество со странами, не входящими в ОЭСР

XI. Обращается к странам, не входящим в ОЭСР, с призывом выполнять эти Рекомендации и принимать участие в любых последующих институциональных мероприятиях или механизмах реализации Рекомендаций.

XII. Поручает Комитету по международным инвестициям и многонациональным предприятиям через Рабочую группу по борьбе со взяточничеством в международных деловых операциях обеспечить канал для проведения консультаций со странами, которые не придерживаются положений Рекомендаций, в интересах содействия более широкому участию стран в выполнении Рекомендаций и проведении последующих мероприятий.

#### Отношения с международными правительственными и неправительственными организациями

XIII. Приглашает Комитет по международным инвестициям и многонациональным предприятиям через Рабочую группу по борьбе со взяточничеством в международных деловых операциях проводить консультации и сотрудничать с международными организациями и международными финансовыми учреждениями, проводящими активные мероприятия по борьбе со взяточничеством в международных деловых операциях, а также регулярно консультироваться с неправительственными организациями и представителями деловых кругов, проявляющими активность в этой области.

## **СОГЛАСОВАННЫЕ ОБЩИЕ ЭЛЕМЕНТЫ УГОЛОВНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА И СООТВЕТСТВУЮЩИХ МЕР**

### 1) Элементы активного взяточничества как уголовно наказуемого преступления

i) Под взяточничеством подразумевается обещание или предоставление любых ненадлежащих платежей или иных преимуществ прямо или косвенно или через посредников должностному лицу в его личных интересах или для третьего лица с целью вынудить такое лицо совершить определенные действия или проявить бездействие в связи с выполнением своих официальных обязанностей в целях получения или сохранения деловой выгоды взяточдателем.

ii) Должностное лицо иностранного государства означает любое лицо, занимающее назначаемую или выборную должность в органе законодательной, исполнительной или судебной власти иностранного государства или в международной организации или любое лицо, отправляющее государственные функции или задания в иностранном государстве.

iii) Оферент - это любое лицо, действующее от собственного имени или от имени любого юридического или физического лица.

### 2) Вспомогательные признаки или правонарушения

Концепции общего уголовного права, включая покушение на преступление, соучастие и/или сговор, в законодательстве государства, осуществляющего уголовное преследование, признаются в качестве применимых к квалификации такого преступления, как подкуп должностного лица иностранного государства.

### 3) Оправдывающие обстоятельства и обстоятельства, освобождающие от ответственности

Подкуп должностного лица иностранного государства для получения или сохранения деловых выгод - это преступление, независимо от суммы или конечного результата взятки или отношения ко взяточничеству, закрепленному в местных обычаях, или терпимости к взяткам со стороны местных властей.

### 4) Юрисдикция

Юрисдикция над подкупом должностных лиц иностранных государств как уголовным преступлением должна быть установлена в любом случае, когда преступление полностью или частично совершается на территории государства, осуществляющего уголовное преследование данного преступления. Территориальную основу для юрисдикции необходимо толковать в широких пределах, чтобы не понадобилось устанавливать широкой физической связи с актом взяточничества.

Государства, подвергающие своих граждан уголовному преследованию за преступления, совершенные за границей, должны поступать в соответствии с аналогичными принципами в отношении подкупа должностных лиц иностранных государств.

Государства, не осуществляющие уголовного преследования на основе принципа национальности, должны быть готовы к выдаче своих граждан в связи с подкупом должностных лиц иностранных государств.

Все страны должны определить, насколько применяемая ими в настоящее время база для юрисдикции эффективна в борьбе против подкупа должностных лиц иностранных государств, и в случае недостаточной эффективности этой базы - принять меры для исправления положения.

### 5) Санкции

Преступление подкупа должностных лиц иностранных государств подлежит применению санкций или эффективных, соразмерных и решительных наказаний,

достаточных для обеспечения взаимной правовой помощи и экстрадиции и сравнимых с санкциями или наказаниями, которые применяются к лицам, виновным в подкупе отечественных должностных лиц.

Финансовые или прочие гражданские, административные или уголовные наказания, применяемые к любому виновному юридическому лицу, должны учитывать суммы взяток и размер прибыли, полученной в результате сделки, которая была реализована благодаря взятке.

Должны быть обеспечены изъятие или конфискация доходов и прибыли от сделок, реализованных благодаря взятке, наложены соразмерные штрафы и обеспечена компенсация убытков.

#### 6) Правоприменение

Учитывая серьезность преступления подкупа должностных лиц иностранных государств, публичные обвинители должны независимо отправлять свое дискреционное право, основанное на профессиональных мотивах. На них не должны влиять соображения, связанные с национальными экономическими интересами, необходимостью укрепления или развития хороших политических отношений или личностью потерпевшего.

Жалобы потерпевших должны всесторонне расследоваться компетентными органами.

Закон об исковой давности должен предусматривать наличие времени, достаточного для расследования этого сложного преступления.

Национальные правительства должны предоставлять адекватные ресурсы органам, осуществляющим уголовное преследование в целях обеспечения эффективного преследования подкупа должностных лиц иностранных государств.

#### 7) Связанные положения (уголовные и неуголовные)

- Требования к бухгалтерскому учету, отчетности и раскрытию сведений

В целях эффективной борьбы с подкупом должностных лиц иностранных государств государства также должны применять адекватные санкции против учетных ошибок и пропусков, фальсификации документов и злоупотреблений.

- Отмывание "грязных" денег

Подкуп должностных лиц иностранных государств должен быть объявлен уголовным преступлением для целей применения законодательства о борьбе с отмыванием "грязных" денег, в котором подкуп должностного лица своего государства классифицируется как объявленное преступление, связанное с легализацией незаконных доходов, независимо от места совершения подкупа.

#### 8) Международное сотрудничество

Эффективная взаимная правовая помощь является важнейшим условием уголовного расследования и получения доказательств при преследовании случаев подкупа должностных лиц иностранных государств.

Принятие законов, объявляющих преступлением по закону подкуп должностных лиц иностранных государств, устранило бы препятствия для взаимной правовой помощи, создаваемые требованиями двойной преступности.

Страны должны разрабатывать свои законы с таким расчетом, чтобы они допускали взаимную правовую помощь в интересах сотрудничества со странами, расследующими случаи подкупа должностных лиц иностранных государств, включая третьи страны (страны оферента, страны, где произошло преступление) и страны, применяющие различные типы криминализационного законодательства, в интересах охвата таких случаев.

Следует исследовать вопрос о средствах, которые можно было бы использовать для улучшения эффективности взаимной правовой помощи.

**РЕКОМЕНДАЦИИ  
СОВЕТА ПО ВЫЧИТАЕМОСТИ СУММ ВЗЯТОК ДОЛЖНОСТНЫМ ЛИЦАМ  
ИНОСТРАННЫХ ГОСУДАРСТВ ИЗ СУММЫ НАЛОГООБЛАГАЕМОГО  
ДОХОДА**

**(11 апреля 1996 года)**

Совет,

учитывая положения статьи 5 "b" Конвенции о создании Организации экономического сотрудничества и развития от 14 декабря 1960 года;

учитывая **Рекомендации** Совета ОЭСР в отношении взяточничества в международных деловых операциях [C(94)75/FINAL];

учитывая, что взяточничество получило широкое распространение при осуществлении международных деловых операций, в том числе в сфере инвестиций и торговли, в связи с чем возникают серьезные моральные и политические проблемы, а также происходит искажение условий международной конкуренции;

учитывая то, что **Рекомендации** Совета в отношении взяточничества содержат призыв к странам - членам ОЭСР принять конкретные и действенные меры для борьбы со взяточничеством в международных деловых операциях, включая исследование налоговых мер, которые могут косвенным образом способствовать взяточничеству;

по предложению Комитета по бюджетно-налоговым вопросам и Комитета по международным инвестициям и многонациональным предприятиям:

I. Рекомендует, чтобы те страны, которые не запрещают вычитать суммы взяток должностным лицам иностранных государств из суммы налогооблагаемого дохода, пересмотрели такой налоговый режим, имея в виду отмену такого положения. Подобные действия могут поощряться тенденцией рассматривать взятки должностным лицам иностранных государств как противоречащие закону.

II. Поручает Комитету по бюджетно-налоговым вопросам в сотрудничестве с Комитетом по международным инвестициям и многонациональным предприятиям осуществлять текущий контроль за исполнением этих **Рекомендаций**, продвигать Рекомендации в контексте контактов со странами, не входящими в ОЭСР, а также докладывать об этом Комитету по мере необходимости.

**CONVENTION  
ON COMBATING BRIBERY OF FOREIGN PUBLIC OFFICIALS  
IN INTERNATIONAL BUSINESS TRANSACTIONS**

**(Paris, 17.XII.1997)**

Preamble

The Parties,

Considering that bribery is a widespread phenomenon in international business transactions, including trade and investment, which raises serious moral and political concerns,

undermines good governance and economic development, and distorts international competitive conditions;

Considering that all countries share a responsibility to combat bribery in international business transactions;

Having regard to the Revised Recommendation on Combating Bribery in International Business Transactions, adopted by the Council of the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) on 23 May 1997, C(97)123/FINAL, which, inter alia, called for effective measures to deter, prevent and combat the bribery of foreign public officials in connection with international business transactions, in particular the prompt criminalisation of such bribery in an effective and co-ordinated manner and in conformity with the agreed common elements set out in that Recommendation and with the jurisdictional and other basic legal principles of each country;

Welcoming other recent developments which further advance international understanding and co-operation in combating bribery of public officials, including actions of the United Nations, the World Bank, the International Monetary Fund, the World Trade Organisation, the Organisation of American States, the Council of Europe and the European Union;

Welcoming the efforts of companies, business organisations and trade unions as well as other non-governmental organisations to combat bribery;

Recognising the role of governments in the prevention of solicitation of bribes from individuals and enterprises in international business transactions;

Recognising that achieving progress in this field requires not only efforts on a national level but also multilateral co-operation, monitoring and follow-up;

Recognising that achieving equivalence among the measures to be taken by the Parties is an essential object and purpose of the Convention, which requires that the Convention be ratified without derogations affecting this equivalence;

Have agreed as follows:

## Article 1

### The Offence of Bribery of Foreign Public Officials

1. Each Party shall take such measures as may be necessary to establish that it is a criminal offence under its law for any person intentionally to offer, promise or give any undue pecuniary or other advantage, whether directly or through intermediaries, to a foreign public official, for that official or for a third party, in order that the official act or refrain from acting in relation to the performance of official duties, in order to obtain or retain business or other improper advantage in the conduct of international business.

2. Each Party shall take any measures necessary to establish that complicity in, including incitement, aiding and abetting, or authorisation of an act of bribery of a foreign public official shall be a criminal offence. Attempt and conspiracy to bribe a foreign public official shall be criminal offences to the same extent as attempt and conspiracy to bribe a public official of that Party.

3. The offences set out in paragraphs 1 and 2 above are hereinafter referred to as "bribery of a foreign public official".

4. For the purpose of this Convention:

a. "foreign public official" means any person holding a legislative, administrative or judicial office of a foreign country, whether appointed or elected; any person exercising a public function for a foreign country, including for a public agency or public enterprise; and any official or agent of a public international organisation;

b. "foreign country" includes all levels and subdivisions of government, from national to local;

c. "act or refrain from acting in relation to the performance of official duties" includes any

use of the public official's position, whether or not within the official's authorised competence.

## Article 2

### Responsibility of Legal Persons

Each Party shall take such measures as may be necessary, in accordance with its legal principles, to establish the liability of legal persons for the bribery of a foreign public official.

## Article 3

### Sanctions

1. The bribery of a foreign public official shall be punishable by effective, proportionate and dissuasive criminal penalties. The range of penalties shall be comparable to that applicable to the bribery of the Party's own public officials and shall, in the case of natural persons, include deprivation of liberty sufficient to enable effective mutual legal assistance and extradition.

2. In the event that, under the legal system of a Party, criminal responsibility is not applicable to legal persons, that Party shall ensure that legal persons shall be subject to effective, proportionate and dissuasive non-criminal sanctions, including monetary sanctions, for bribery of foreign public officials.

3. Each Party shall take such measures as may be necessary to provide that the bribe and the proceeds of the bribery of a foreign public official, or property the value of which corresponds to that of such proceeds, are subject to seizure and confiscation or that monetary sanctions of comparable effect are applicable.

4. Each Party shall consider the imposition of additional civil or administrative sanctions upon a person subject to sanctions for the bribery of a foreign public official.

## Article 4

### Jurisdiction

1. Each Party shall take such measures as may be necessary to establish its jurisdiction over the bribery of a foreign public official when the offence is committed in whole or in part in its territory.

2. Each Party which has jurisdiction to prosecute its nationals for offences committed abroad shall take such measures as may be necessary to establish its jurisdiction to do so in respect of the bribery of a foreign public official, according to the same principles.

3. When more than one Party has jurisdiction over an alleged offence described in this Convention, the Parties involved shall, at the request of one of them, consult with a view to determining the most appropriate jurisdiction for prosecution.

4. Each Party shall review whether its current basis for jurisdiction is effective in the fight against the bribery of foreign public officials and, if it is not, shall take remedial steps.

## Article 5

### Enforcement

Investigation and prosecution of the bribery of a foreign public official shall be subject to the applicable rules and principles of each Party. They shall not be influenced by considerations of national economic interest, the potential effect upon relations with another State or the identity of the natural or legal persons involved.



## Article 6

### Statute of Limitations

Any statute of limitations applicable to the offence of bribery of a foreign public official shall allow an adequate period of time for the investigation and prosecution of this offence.

## Article 7

### Money Laundering

Each Party which has made bribery of its own public official a predicate offence for the purpose of the application of its money laundering legislation shall do so on the same terms for the bribery of a foreign public official, without regard to the place where the bribery occurred.

## Article 8

### Accounting

1. In order to combat bribery of foreign public officials effectively, each Party shall take such measures as may be necessary, within the framework of its laws and regulations regarding the maintenance of books and records, financial statement disclosures, and accounting and auditing standards, to prohibit the establishment of off-the-books accounts, the making of off-the-books or inadequately identified transactions, the recording of non-existent expenditures, the entry of liabilities with incorrect identification of their object, as well as the use of false documents, by companies subject to those laws and regulations, for the purpose of bribing foreign public officials or of hiding such bribery.

2. Each Party shall provide effective, proportionate and dissuasive civil, administrative or criminal penalties for such omissions and falsifications in respect of the books, records, accounts and financial statements of such companies.

## Article 9

### Mutual Legal Assistance

1. Each Party shall, to the fullest extent possible under its laws and relevant treaties and arrangements, provide prompt and effective legal assistance to another Party for the purpose of criminal investigations and proceedings brought by a Party concerning offences within the scope of this Convention and for non-criminal proceedings within the scope of this Convention brought by a Party against a legal person. The requested Party shall inform the requesting Party, without delay, of any additional information or documents needed to support the request for assistance and, where requested, of the status and outcome of the request for assistance.

2. Where a Party makes mutual legal assistance conditional upon the existence of dual criminality, dual criminality shall be deemed to exist if the offence for which the assistance is sought is within the scope of this Convention.

3. A Party shall not decline to render mutual legal assistance for criminal matters within the scope of this Convention on the ground of bank secrecy.

## Article 10

### Extradition

1. Bribery of a foreign public official shall be deemed to be included as an extraditable offence under the laws of the Parties and the extradition treaties between them.

2. If a Party which makes extradition conditional on the existence of an extradition treaty receives a request for extradition from another Party with which it has no extradition treaty, it may consider this Convention to be the legal basis for extradition in respect of the offence of bribery of a foreign public official.

3. Each Party shall take any measures necessary to assure either that it can extradite its nationals or that it can prosecute its nationals for the offence of bribery of a foreign public official. A Party which declines a request to extradite a person for bribery of a foreign public official solely on the ground that the person is its national shall submit the case to its competent authorities for the purpose of prosecution.

4. Extradition for bribery of a foreign public official is subject to the conditions set out in the domestic law and applicable treaties and arrangements of each Party. Where a Party makes extradition conditional upon the existence of dual criminality, that condition shall be deemed to be fulfilled if the offence for which extradition is sought is within the scope of Article 1 of this Convention.

## Article 11

### Responsible Authorities

For the purposes of Article 4, paragraph 3, on consultation, Article 9, on mutual legal assistance and Article 10, on extradition, each Party shall notify to the Secretary-General of the OECD an authority or authorities responsible for making and receiving requests, which shall serve as channel of communication for these matters for that Party, without prejudice to other arrangements between Parties.

## Article 12

### Monitoring and Follow-up

The Parties shall co-operate in carrying out a programme of systematic follow-up to monitor and promote the full implementation of this Convention. Unless otherwise decided by consensus of the Parties, this shall be done in the framework of the OECD Working Group on Bribery in International Business Transactions and according to its terms of reference, or within the framework and terms of reference of any successor to its functions, and Parties shall bear the costs of the programme in accordance with the rules applicable to that body.

## Article 13

### Signature and Accession

1. Until its entry into force, this Convention shall be open for signature by OECD members and by non-members which have been invited to become full participants in its Working Group on Bribery in International Business Transactions.

2. Subsequent to its entry into force, this Convention shall be open to accession by any non-signatory which is a member of the OECD or has become a full participant in the Working Group on Bribery in International Business Transactions or any successor to its functions. For each such non-signatory, the Convention shall enter into force on the sixtieth day following the date of deposit of its instrument of accession.

## Article 14

### Ratification and Depositary

1. This Convention is subject to acceptance, approval or ratification by the Signatories, in accordance with their respective laws.

2. Instruments of acceptance, approval, ratification or accession shall be deposited with the Secretary-General of the OECD, who shall serve as Depositary of this Convention.

## Article 15

### Entry into Force

1. This Convention shall enter into force on the sixtieth day following the date upon which five of the ten countries which have the ten largest export shares set out in the annexed document, and which represent by themselves at least sixty per cent of the combined total exports of those ten countries, have deposited their instruments of acceptance, approval, or ratification. For each signatory depositing its instrument after such entry into force, the Convention shall enter into force on the sixtieth day after deposit of its instrument.

2. If, after 31 December 1998, the Convention has not entered into force under paragraph 1 above, any Signatory which has deposited its instrument of acceptance, approval or ratification may declare in writing to the Depositary its readiness to accept entry into force of this Convention under this paragraph 2. The Convention shall enter into force for such a Signatory on the sixtieth day following the date upon which such declarations have been deposited by at least two Signatories. For each Signatory depositing its declaration after such entry into force, the Convention shall enter into force on the sixtieth day following the date of deposit.

## Article 16

### Amendment

Any Party may propose the amendment of this Convention. A proposed amendment shall be submitted to the Depositary which shall communicate it to the other Parties at least sixty days before convening a meeting of the Parties to consider the proposed amendment. An amendment adopted by consensus of the Parties, or by such other means as the Parties may determine by consensus, shall enter into force sixty days after the deposit of an instrument of ratification, acceptance or approval by all of the Parties, or in such other circumstances as may be specified by the Parties at the time of adoption of the amendment.

## Article 17

### Withdrawal

A Party may withdraw from this Convention by submitting written notification to the Depositary. Such withdrawal shall be effective one year after the date of the receipt of the notification. After withdrawal, co-operation shall continue between the Parties and the Party which has withdrawn on all requests for assistance or extradition made before the effective date of withdrawal which remain pending.

Done in Paris this seventeenth day of December, Nineteen Hundred and Ninety-Seven in the French and English languages, each text being equally authentic.

## DAFFE/IME/BR(97)18/FINAL

## STATISTICS ON OECD EXPORTS

| OECD EXPORTS         |             |               |               |
|----------------------|-------------|---------------|---------------|
|                      | 1990 - 1996 | 1990 - 1996   | 1990 - 1996   |
|                      | USD million | %             | %             |
|                      |             | of Total OECD | of 10 largest |
| United States        | 287118      | 15,9%         | 19,7%         |
| Germany              | 254746      | 14,1%         | 17,5%         |
| Japan                | 212665      | 11,8%         | 14,6%         |
| France               | 138471      | 7,7%          | 9,5%          |
| United Kingdom       | 121258      | 6,7%          | 8,3%          |
| Italy                | 112449      | 6,2%          | 7,7%          |
| Canada               | 91215       | 5,1%          | 6,3%          |
| Korea (1)            | 81364       | 4,5%          | 5,6%          |
| Netherlands          | 81264       | 4,5%          | 5,6%          |
| Belgium - Luxembourg | 78598       | 4,4%          | 5,4%          |
| Total 10 largest     | 1459148     | 81,0%         | 100%          |
| Spain                | 42469       | 2,4%          |               |
| Switzerland          | 40395       | 2,2%          |               |
| Sweden               | 36710       | 2,0%          |               |
| Mexico (1)           | 34233       | 1,9%          |               |
| Australia            | 27194       | 1,5%          |               |
| Denmark              | 24145       | 1,3%          |               |
| Austria <*>          | 22432       | 1,2%          |               |
| Norway               | 21666       | 1,2%          |               |
| Ireland              | 19217       | 1,1%          |               |
| Finland              | 17296       | 1,0%          |               |
| Poland (1) <***>     | 12652       | 0,7%          |               |
| Portugal             | 10801       | 0,6%          |               |
| Turkey <*>           | 8027        | 0,4%          |               |
| Hungary <***>        | 6795        | 0,4%          |               |
| New Zealand          | 6663        | 0,4%          |               |
| Czech Republic <***> | 6263        | 0,3%          |               |
| Greece <*>           | 4606        | 0,3%          |               |
| Iceland              | 949         | 0,1%          |               |
| Total OECD           | 1801661     | 100%          |               |

Notes: <\*> 1990 - 1995; <\*\*\*> 1991 - 1996; <\*\*\*\*> 1993 - 1996.

Source: OECD, (1) IMF.

Concerning Belgium-Luxembourg: Trade statistics for Belgium and Luxembourg are available only on a combined basis for the two countries. For purposes of Article 15, paragraph 1 of the Convention, if either Belgium or Luxembourg deposits its instrument of acceptance, approval or ratification, or if both Belgium and Luxembourg deposit their instruments of

acceptance, approval or ratification, it shall be considered that one of the countries which have the ten largest exports shares has deposited its instrument and the joint exports of both countries will be counted towards the 60 percent of combined total exports of those ten countries, which is required for entry into force under this provision.

**COMMENTARIES**  
**ON THE CONVENTION ON COMBATING BRIBERY OF FOREIGN PUBLIC**  
**OFFICIALS IN INTERNATIONAL BUSINESS TRANSACTIONS**

**(21.XI.1997)**

General:

1. This Convention deals with what, in the law of some countries, is called "active corruption" or "active bribery", meaning the offence committed by the person who promises or gives the bribe, as contrasted with "passive bribery", the offence committed by the official who receives the bribe. The Convention does not utilise the term "active bribery" simply to avoid it being misread by the non-technical reader as implying that the briber has taken the initiative and the recipient is a passive victim. In fact, in a number of situations, the recipient will have induced or pressured the briber and will have been, in that sense, the more active.

2. This Convention seeks to assure a functional equivalence among the measures taken by the Parties to sanction bribery of foreign public officials, without requiring uniformity or changes in fundamental principles of a Party's legal system.

Article 1

The Offence of Bribery of Foreign Public Officials:

Re paragraph 1:

3. Article 1 establishes a standard to be met by Parties, but does not require them to utilise its precise terms in defining the offence under their domestic laws. A Party may use various approaches to fulfil its obligations, provided that conviction of a person for the offence does not require proof of elements beyond those which would be required to be proved if the offence were defined as in this paragraph. For example, a statute prohibiting the bribery of agents generally which does not specifically address bribery of a foreign public official, and a statute specifically limited to this case, could both comply with this Article. Similarly, a statute which defined the offence in terms of payments "to induce a breach of the official's duty" could meet the standard provided that it was understood that every public official had a duty to exercise judgement or discretion impartially and this was an "autonomous" definition not requiring proof of the law of the particular official's country.

4. It is an offence within the meaning of paragraph 1 to bribe to obtain or retain business or other improper advantage whether or not the company concerned was the best qualified bidder or was otherwise a company which could properly have been awarded the business.

5. "Other improper advantage" refers to something to which the company concerned was not clearly entitled, for example, an operating permit for a factory which fails to meet the statutory requirements.

6. The conduct described in paragraph 1 is an offence whether the offer or promise is made or the pecuniary or other advantage is given on that person's own behalf or on behalf of any other

natural person or legal entity.

7. It is also an offence irrespective of, inter alia, the value of the advantage, its results, perceptions of local custom, the tolerance of such payments by local authorities, or the alleged necessity of the payment in order to obtain or retain business or other improper advantage.

8. It is not an offence, however, if the advantage was permitted or required by the written law or regulation of the foreign public official's country, including case law.

9. Small "facilitation" payments do not constitute payments made "to obtain or retain business or other improper advantage" within the meaning of paragraph 1 and, accordingly, are also not an offence. Such payments, which, in some countries, are made to induce public officials to perform their functions, such as issuing licenses or permits, are generally illegal in the foreign country concerned. Other countries can and should address this corrosive phenomenon by such means as support for programmes of good governance. However, criminalisation by other countries does not seem a practical or effective complementary action.

10. Under the legal system of some countries, an advantage promised or given to any person, in anticipation of his or her becoming a foreign public official, falls within the scope of the offences described in Article 1, paragraph 1 or 2. Under the legal system of many countries, it is considered technically distinct from the offences covered by the present Convention. However, there is a commonly shared concern and intent to address this phenomenon through further work.

Re paragraph 2:

11. The offences set out in paragraph 2 are understood in terms of their normal content in national legal systems. Accordingly, if authorisation, incitement, or one of the other listed acts, which does not lead to further action, is not itself punishable under a Party's legal system, then the Party would not be required to make it punishable with respect to bribery of a foreign public official.

Re paragraph 4:

12. "Public function" includes any activity in the public interest, delegated by a foreign country, such as the performance of a task delegated by it in connection with public procurement.

13. A "public agency" is an entity constituted under public law to carry out specific tasks in the public interest.

14. A "public enterprise" is any enterprise, regardless of its legal form, over which a government, or governments, may, directly or indirectly, exercise a dominant influence. This is deemed to be the case, inter alia, when the government or governments hold the majority of the enterprise's subscribed capital, control the majority of votes attaching to shares issued by the enterprise or can appoint a majority of the members of the enterprise's administrative or managerial body or supervisory board.

15. An official of a public enterprise shall be deemed to perform a public function unless the enterprise operates on a normal commercial basis in the relevant market, i.e., on a basis which is substantially equivalent to that of a private enterprise, without preferential subsidies or other privileges.

16. In special circumstances, public authority may in fact be held by persons (e.g., political party officials in single party states) not formally designated as public officials. Such persons, through their de facto performance of a public function, may, under the legal principles of some countries, be considered to be foreign public officials.

17. "Public international organisation" includes any international organisation formed by states, governments, or other public international organisations, whatever the form of organisation and scope of competence, including, for example, a regional economic integration organisation such as the European Communities.

18. "Foreign country" is not limited to states, but includes any organised foreign area or

entity, such as an autonomous territory or a separate customs territory.

19. One case of bribery which has been contemplated under the definition in paragraph 4.c is where an executive of a company gives a bribe to a senior official of a government, in order that this official use his office - though acting outside his competence - to make another official award a contract to that company.

## Article 2

### Responsibility of Legal Persons:

20. In the event that, under the legal system of a Party, criminal responsibility is not applicable to legal persons, that Party shall not be required to establish such criminal responsibility.

## Article 3

### Sanctions:

Re paragraph 3:

21. The "proceeds" of bribery are the profits or other benefits derived by the briber from the transaction or other improper advantage obtained or retained through bribery.

22. The term "confiscation" includes forfeiture where applicable and means the permanent deprivation of property by order of a court or other competent authority. This paragraph is without prejudice to rights of victims.

23. Paragraph 3 does not preclude setting appropriate limits to monetary sanctions.

Re paragraph 4:

24. Among the civil or administrative sanctions, other than non-criminal fines, which might be imposed upon legal persons for an act of bribery of a foreign public official are: exclusion from entitlement to public benefits or aid; temporary or permanent disqualification from participation in public procurement or from the practice of other commercial activities; placing under judicial supervision; and a judicial winding-up order.

## Article 4

### Jurisdiction:

Re paragraph 1:

25. The territorial basis for jurisdiction should be interpreted broadly so that an extensive physical connection to the bribery act is not required.

Re paragraph 2:

26. Nationality jurisdiction is to be established according to the general principles and conditions in the legal system of each Party. These principles deal with such matters as dual criminality. However, the requirement of dual criminality should be deemed to be met if the act is unlawful where it occurred, even if under a different criminal statute. For countries which apply nationality jurisdiction only to certain types of offences, the reference to "principles" includes the principles upon which such selection is based.

## Article 5

### Enforcement:

27. Article 5 recognises the fundamental nature of national regimes of prosecutorial discretion. It recognises as well that, in order to protect the independence of prosecution, such discretion is to be exercised on the basis of professional motives and is not to be subject to improper influence by concerns of a political nature. Article 5 is complemented by paragraph 6 of the Annex to the 1997 OECD Revised Recommendation on Combating Bribery in International Business Transactions, C(97)123/FINAL (hereinafter, "1997 OECD Recommendation"), which recommends, inter alia, that complaints of bribery of foreign public officials should be seriously investigated by competent authorities and that adequate resources should be provided by national governments to permit effective prosecution of such bribery. Parties will have accepted this Recommendation, including its monitoring and follow-up arrangements.

#### Article 7

##### Money Laundering:

28. In Article 7, "bribery of its own public official" is intended broadly, so that bribery of a foreign public official is to be made a predicate offence for money laundering legislation on the same terms, when a Party has made either active or passive bribery of its own public official such an offence. When a Party has made only passive bribery of its own public officials a predicate offence for money laundering purposes, this article requires that the laundering of the bribe payment be subject to money laundering legislation.

#### Article 8

##### Accounting:

29. Article 8 is related to section V of the 1997 OECD Recommendation, which all Parties will have accepted and which is subject to follow-up in the OECD Working Group on Bribery in International Business Transactions. This paragraph contains a series of recommendations concerning accounting requirements, independent external audit and internal company controls the implementation of which will be important to the overall effectiveness of the fight against bribery in international business. However, one immediate consequence of the implementation of this Convention by the Parties will be that companies which are required to issue financial statements disclosing their material contingent liabilities will need to take into account the full potential liabilities under this Convention, in particular its Articles 3 and 8, as well as other losses which might flow from conviction of the company or its agents for bribery. This also has implications for the execution of professional responsibilities of auditors regarding indications of bribery of foreign public officials. In addition, the accounting offences referred to in Article 8 will generally occur in the company's home country, when the bribery offence itself may have been committed in another country, and this can fill gaps in the effective reach of the Convention.

#### Article 9

##### Mutual Legal Assistance:

30. Parties will have also accepted, through paragraph 8 of the Agreed Common Elements annexed to the 1997 OECD Recommendation, to explore and undertake means to improve the efficiency of mutual legal assistance.



Re paragraph 1:

31. Within the framework of paragraph 1 of Article 9, Parties should, upon request, facilitate or encourage the presence or availability of persons, including persons in custody, who consent to assist in investigations or participate in proceedings. Parties should take measures to be able, in appropriate cases, to transfer temporarily such a person in custody to a Party requesting it and to credit time in custody in the requesting Party to the transferred person's sentence in the requested Party. The Parties wishing to use this mechanism should also take measures to be able, as a requesting Party, to keep a transferred person in custody and return this person without necessity of extradition proceedings.

Re paragraph 2:

32. Paragraph 2 addresses the issue of identity of norms in the concept of dual criminality. Parties with statutes as diverse as a statute prohibiting the bribery of agents generally and a statute directed specifically at bribery of foreign public officials should be able to co-operate fully regarding cases whose facts fall within the scope of the offences described in this Convention.

## Article 10

### Extradition:

Re paragraph 2:

33. A Party may consider this Convention to be a legal basis for extradition if, for one or more categories of cases falling within this Convention, it requires an extradition treaty. For example, a country may consider it a basis for extradition of its nationals if it requires an extradition treaty for that category but does not require one for extradition of non-nationals.

## Article 12

### Monitoring and Follow-up:

34. The current terms of reference of the OECD Working Group on Bribery which are relevant to monitoring and follow-up are set out in Section VIII of the 1997 OECD Recommendation. They provide for:

- i) receipt of notifications and other information submitted to it by the [participating] countries;
- ii) regular reviews of steps taken by [participating] countries to implement the Recommendation and to make proposals, as appropriate, to assist [participating] countries in its implementation; these reviews will be based on the following complementary systems:
  - a system of self evaluation, where [participating] countries' responses on the basis of a questionnaire will provide a basis for assessing the implementation of the Recommendation;
  - a system of mutual evaluation, where each [participating] country will be examined in turn by the Working Group on Bribery, on the basis of a report which will provide an objective assessment of the progress of the [participating] country in implementing the Recommendation.
- iii) examination of specific issues relating to bribery in international business transactions;
- ...
- v) provision of regular information to the public on its work and activities and on implementation of the Recommendation.

35. The costs of monitoring and follow-up will, for OECD Members, be handled through the normal OECD budget process. For non-members of the OECD, the current rules create an equivalent system of cost sharing, which is described in the Resolution of the Council Concerning Fees for Regular Observer Countries and Non-Member Full Participants in OECD

Subsidiary Bodies, C(96)223/FINAL.

36. The follow-up of any aspect of the Convention which is not also follow-up of the 1997 OECD Recommendation or any other instrument accepted by all the participants in the OECD Working Group on Bribery will be carried out by the Parties to the Convention and, as appropriate, the participants party to another, corresponding instrument.

### Article 13

#### Signature and Accession:

37. The Convention will be open to non-members which become full participants in the OECD Working Group on Bribery in International Business Transactions. Full participation by non-members in this Working Group is encouraged and arranged under simple procedures. Accordingly, the requirement of full participation in the Working Group, which follows from the relationship of the Convention to other aspects of the fight against bribery in international business, should not be seen as an obstacle by countries wishing to participate in that fight. The Council of the OECD has appealed to non-members to adhere to the 1997 OECD Recommendation and to participate in any institutional follow-up or implementation mechanism, i.e., in the Working Group. The current procedures regarding full participation by non-members in the Working Group may be found in the Resolution of the Council concerning the Participation of Non-Member Economies in the Work of Subsidiary Bodies of the Organisation, C(96)64/REV1/FINAL. In addition to accepting the Revised Recommendation of the Council on Combating Bribery, a full participant also accepts the Recommendation on the Tax Deductibility of Bribes of Foreign Public Officials, adopted on 11 April 1996, C(96)27/FINAL.

## **REVISED RECOMMENDATION OF THE COUNCIL ON COMBATING BRIBERY IN INTERNATIONAL BUSINESS TRANSACTIONS**

**(23.V.1997)**

The council,

Having regard to Articles 3, 5 a) and 5 b) of the Convention on the Organisation for Economic Co-operation and Development of 14 December 1960;

Considering that bribery is a widespread phenomenon in international business transactions, including trade and investment, raising serious moral and political concerns and distorting international competitive conditions;

Considering that all countries share a responsibility to combat bribery in international business transactions;

Considering that enterprises should refrain from bribery of public servants and holders of public office, as stated in the OECD Guidelines for Multinational Enterprises;

Considering the progress which has been made in the implementation of the initial Recommendation of the Council on Bribery in International Business Transactions adopted on 27 May 1994, C(94)75/FINAL and the related Recommendation on the tax deductibility of bribes of foreign public officials adopted on 11 April 1996, C(96)27/FINAL; as well as the Recommendation concerning Anti-corruption Proposals for Bilateral Aid Procurement, endorsed by the High Level Meeting of the Development Assistance Committee on 7 May 1996;

Welcoming other recent developments which further advance international understanding

and co-operation regarding bribery in business transactions, including actions of the United Nations, the Council of Europe, the European Union and the Organisation of American States;

Having regard to the commitment made at the meeting of the Council at Ministerial level in May 1996, to criminalise the bribery of foreign public officials in an effective and co-ordinated manner;

Noting that an international convention in conformity with the agreed common elements set forth in the Annex, is an appropriate instrument to attain such criminalisation rapidly.

Considering the consensus which has developed on the measures which should be taken to implement the 1994 Recommendation, in particular, with respect to the modalities and international instruments to facilitate criminalisation of bribery of foreign public officials; tax deductibility of bribes to foreign public officials; accounting requirements, external audit and internal company controls; and rules and regulations on public procurement;

Recognising that achieving progress in this field requires not only efforts by individual countries but multilateral co-operation, monitoring and follow-up.

## General

I. Recommends that Member countries take effective measures to deter, prevent and combat the bribery of foreign public officials in connection with international business transactions.

II. Recommends that each Member country examine the following areas and, in conformity with its jurisdictional and other basic legal principles, take concrete and meaningful steps to meet this goal:

i) criminal laws and their application, in accordance with section III and the Annex to this Recommendation;

ii) tax legislation, regulations and practice, to eliminate any indirect support of bribery, in accordance with section IV;

iii) company and business accounting, external audit and internal control requirements and practices, in accordance with section V;

iv) banking, financial and other relevant provisions, to ensure that adequate records would be kept and made available for inspection and investigation;

v) public subsidies, licences, government procurement contracts or other public advantages, so that advantages could be denied as a sanction for bribery in appropriate cases, and in accordance with section VI for procurement contracts and aid procurement;

vi) civil, commercial, and administrative laws and regulations, so that such bribery would be illegal;

vii) international co-operation in investigations and other legal proceedings, in accordance with section VII.

## Criminalisation of Bribery of Foreign Public Officials

III. Recommends that Member countries should criminalise the bribery of foreign public officials in an effective and co-ordinated manner by submitting proposals to their legislative bodies by 1 April 1998, in conformity with the agreed common elements set forth in the Annex, and seeking their enactment by the end of 1998.

Decides, to this end, to open negotiations promptly on an international convention to criminalise bribery in conformity with the agreed common elements, the treaty to be open for signature by the end of 1997, with a view to its entry into force twelve months thereafter.

## Tax Deductibility

IV. Urges the prompt implementation by Member countries of the 1996 Recommendation

which reads as follows: "that those Member countries which do not disallow the deductibility of bribes to foreign public officials re-examine such treatment with the intention of denying this deductibility. Such action may be facilitated by the trend to treat bribes to foreign officials as illegal".

#### Accounting Requirements, External Audit and Internal Company Controls

V. Recommends that Member countries take the steps necessary so that laws, rules and practices with respect to accounting requirements, external audit and internal company controls are in line with the following principles and are fully used in order to prevent and detect bribery of foreign public officials in international business.

##### A. Adequate accounting requirements

i) Member countries should require companies to maintain adequate records of the sums of money received and expended by the company, identifying the matters in respect of which the receipt and expenditure takes place. Companies should be prohibited from making off-the-books transactions or keeping off-the-books accounts.

ii) Member countries should require companies to disclose in their financial statements the full range of material contingent liabilities.

iii) Member countries should adequately sanction accounting omissions, falsifications and fraud.

##### B. Independent External Audit

i) Member countries should consider whether requirements to submit to external audit are adequate.

ii) Member countries and professional associations should maintain adequate standards to ensure the independence of external auditors which permits them to provide an objective assessment of company accounts, financial statements and internal controls.

iii) Member countries should require the auditor who discovers indications of a possible illegal act of bribery to report this discovery to management and, as appropriate, to corporate monitoring bodies.

iv) Member countries should consider requiring the auditor to report indications of a possible illegal act of bribery to competent authorities.

##### C. Internal company controls

i) Member countries should encourage the development and adoption of adequate internal company controls, including standards of conduct.

ii) Member countries should encourage company management to make statements in their annual reports about their internal control mechanisms, including those which contribute to preventing bribery.

iii) Member countries should encourage the creation of monitoring bodies, independent of management, such as audit committees of boards of directors or of supervisory boards.

iv) Member countries should encourage companies to provide channels for communication by, and protection for, persons not willing to violate professional standards or ethics under instructions or pressure from hierarchical superiors.

#### Public procurement

##### VI. Recommends:

i) Member countries should support the efforts in the World Trade Organisation to pursue an agreement on transparency in government procurement;

ii) Member countries' laws and regulations should permit authorities to suspend from competition for public contracts enterprises determined to have bribed foreign public officials in contravention of that Member's national laws and, to the extent a Member applies procurement

sanctions to enterprises that are determined to have bribed domestic public officials, such sanctions should be applied equally in case of bribery of foreign public officials. <1>

iii) In accordance with the Recommendation of the Development Assistance Committee, Member countries should require anti-corruption provisions in bilateral aid-funded procurement, promote the proper implementation of anti-corruption provisions in international development institutions, and work closely with development partners to combat corruption in all development co-operation efforts. <2>

-----  
<1> Member countries' systems for applying sanctions for bribery of domestic officials differ as to whether the determination of bribery is based on a criminal conviction, indictment or administrative procedure, but in all cases it is based on substantial evidence.

<2> This paragraph summarises the DAC recommendation, which is addressed to DAC members only, and addresses it to all OECD Members and eventually non-member countries which adhere to the Recommendation.

### International Co-operation

VII. Recommends that Member countries, in order to combat bribery in international business transactions, in conformity with their jurisdictional and other basic legal principles, take the following actions:

i) consult and otherwise co-operate with appropriate authorities in other countries in investigations and other legal proceedings concerning specific cases of such bribery through such means as sharing of information (spontaneously or upon request), provision of evidence and extradition;

ii) make full use of existing agreements and arrangements for mutual international legal assistance and where necessary, enter into new agreements or arrangements for this purpose;

iii) ensure that their national laws afford an adequate basis for this co-operation and, in particular, in accordance with paragraph 8 of the Annex.

### Follow-up and institutional arrangements

VIII. Instructs the Committee on International Investment and Multinational Enterprises, through its Working Group on Bribery in International Business Transactions, to carry out a programme of systematic follow-up to monitor and promote the full implementation of this Recommendation, in co-operation with the Committee for Fiscal Affairs, the Development Assistance Committee and other OECD bodies, as appropriate. This follow-up will include, in particular:

i) receipt of notifications and other information submitted to it by the Member countries;

ii) regular reviews of steps taken by Member countries to implement the Recommendation and to make proposals, as appropriate, to assist Member countries in its implementation; these reviews will be based on the following complementary systems:

- a system of self-evaluation, where Member countries' responses on the basis of a questionnaire will provide a basis for assessing the implementation of the Recommendation;

- a system of mutual evaluation, where each Member country will be examined in turn by the Working Group on Bribery, on the basis of a report which will provide an objective assessment of the progress of the Member country in implementing the Recommendation.

iii) examination of specific issues relating to bribery in international business transactions;

iv) examination of the feasibility of broadening the scope of the work of the OECD to combat international bribery to include private sector bribery and bribery of foreign officials for reasons other than to obtain or retain business;

v) provision of regular information to the public on its work and activities and on implementation of the Recommendation.

IX. Notes the obligation of Member countries to co-operate closely in this follow-up programme, pursuant to Article 3 of the OECD Convention.

X. Instructs the Committee on International Investment and Multinational Enterprises to review the implementation of Sections III and, in co-operation with the Committee on Fiscal Affairs, Section IV of this Recommendation and report to Ministers in Spring 1998, to report to the Council after the first regular review and as appropriate there after, and to review this Revised Recommendation within three years after its adoption.

#### Co-operation with non members

XI. Appeals to non-member countries to adhere to the Recommendation and participate in any institutional follow-up or implementation mechanism.

XII. Instructs the Committee on International Investment and Multinational Enterprises through its Working Group on Bribery, to provide a forum for consultations with countries which have not yet adhered, in order to promote wider participation in the Recommendation and its follow-up.

#### Relations with international governmental and non-governmental organisations

XIII. Invites the Committee on International Investment and Multinational Enterprises through its Working Group on Bribery, to consult and co-operate with the international organisations and international financial institutions active in the combat against bribery in international business transactions and consult regularly with the non-governmental organisations and representatives of the business community active in this field.

Annex

### **AGREED COMMON ELEMENTS OF CRIMINAL LEGISLATION AND RELATED ACTION**

#### 1) Elements of the offence of active bribery

i) Bribery is understood as the promise or giving of any undue payment or other advantages, whether directly or through intermediaries to a public official, for himself or for a third party, to influence the official to act or refrain from acting in the performance of his or her official duties in order to obtain or retain business.

ii) Foreign public official means any person holding a legislative, administrative or judicial office of a foreign country or in an international organisation, whether appointed or elected or, any person exercising a public function or task in a foreign country.

iii) The offeror is any person, on his own behalf or on the behalf of any other natural person or legal entity.

#### 2) Ancillary elements or offences

The general criminal law concepts of attempt, complicity and / or conspiracy of the law of the prosecuting state are recognised as applicable to the offence of bribery of a foreign public official.

#### 3) Excuses and defences

Bribery of foreign public officials in order to obtain or retain business is an offence irrespective of the value or the outcome of the bribe, of perceptions of local custom or of the

tolerance of bribery by local authorities.

#### 4) Jurisdiction

Jurisdiction over the offence of bribery of foreign public officials should in any case be established when the offence is committed in whole or in part in the prosecuting State's territory. The territorial basis for jurisdiction should be interpreted broadly so that an extensive physical connection to the bribery act is not required.

States which prosecute their nationals for offences committed abroad should do so in respect of the bribery of foreign public officials according to the same principles.

States which do not prosecute on the basis of the nationality principle should be prepared to extradite their nationals in respect of the bribery of foreign public officials.

All countries should review whether their current basis for jurisdiction is effective in the fight against bribery of foreign public officials and, if not, should take appropriate remedial steps.

#### 5) Sanctions

The offence of bribery of foreign public officials should be sanctioned / punishable by effective, proportionate and dissuasive criminal penalties, sufficient to secure effective mutual legal assistance and extradition, comparable to those applicable to the bribers in cases of corruption of domestic public officials.

Monetary or other civil, administrative or criminal penalties on any legal person involved, should be provided, taking into account the amounts of the bribe and of the profits derived from the transaction obtained through the bribe.

Forfeiture or confiscation of instrumentalities and of the bribe benefits and the profits derived from the transactions obtained through the bribe should be provided, or comparable fines or damages imposed.

#### 6) Enforcement

In view of the seriousness of the offence of bribery of foreign public officials, public prosecutors should exercise their discretion independently, based on professional motives. They should not be influenced by considerations of national economic interest, fostering good political relations or the identity of the victim.

Complaints of victims should be seriously investigated by the competent authorities.

The statute of limitations should allow adequate time to address this complex offence.

National governments should provide adequate resources to prosecuting authorities so as to permit effective prosecution of bribery of foreign public officials.

#### 7) Connected provisions (criminal and non-criminal)

- Accounting, recordkeeping and disclosure requirements

In order to combat bribery of foreign public officials effectively, states should also adequately sanction accounting omissions, falsifications and fraud.

- Money laundering

The bribery of foreign public officials should be made a predicate offence for purposes of money laundering legislation where bribery of a domestic public official is a money laundering predicate offence, without regard to the place where the bribery occurs.

#### 8) International co-operation

Effective mutual legal assistance is critical to be able to investigate and obtain evidence in order to prosecute cases of bribery of foreign public officials.

Adoption of laws criminalising the bribery of foreign public officials would remove obstacles to mutual legal assistance created by dual criminality requirements.

Countries should tailor their laws on mutual legal assistance to permit co-operation with countries investigating cases of bribery of foreign public officials even including third countries (country of the offeror; country where the act occurred) and countries applying different types of criminalisation legislation to reach such cases.

Means should be explored and undertaken to improve the efficiency of mutual legal assistance.

**RECOMMENDATION  
OF THE COUNCIL ON THE TAX DEDUCTIBILITY OF BRIBES  
TO FOREIGN PUBLIC OFFICIALS**

**(11.IV.1996)**

The council,

Having regard to Article 5 b) of the Convention on the Organisation for Economic Co-operation and Development of 14th December 1960;

Having regard to the OECD Council Recommendation on Bribery in International Business Transactions [C(94)75/FINAL];

Considering that bribery is a widespread phenomenon in international business transactions, including trade and investment, raising serious moral and political concerns and distorting international competitive conditions;

Considering that the Council Recommendation on Bribery called on Member countries to take concrete and meaningful steps to combat bribery in international business transactions, including examining tax measures which may indirectly favour bribery;

On the proposal of the Committee on Fiscal Affairs and the Committee on International Investment and Multinational Enterprises:

I. Recommends that those Member countries which do not disallow the deductibility of bribes to foreign public officials re-examine such treatment with the intention of denying this deductibility. Such action may be facilitated by the trend to treat bribes to foreign public officials as illegal.

II. Instructs the Committee on Fiscal Affairs, in cooperation with the Committee on International Investment and Multinational Enterprises, to monitor the implementation of this Recommendation, to promote the Recommendation in the context of contacts with non-Member countries and to report to the Council as appropriate.

---